

**澳門特別行政區**

**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU**

**澳門特別行政區  
第 2/2010 號法律**

**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU**

**修正二零一零財政年度預算**

**Lei n.º 2/2010**

**Revisão do Orçamento de 2010**

立法會根據《澳門特別行政區基本法》第七十一條（一）及（二）項，制定本法律。

A Assembleia Legislativa decreta, nos termos das alíneas 1) e 2) do artigo 71.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, para valer como lei, o seguinte:

**第一條  
修改第24/2009號法律**

**Artigo 1.º**

**Alteração à Lei n.º 24/2009**

第24/2009號法律《2010年財政年度預算案》第二條、第三條及第八條修改如下：

Os artigos 2.º, 3.º e 8.º da Lei n.º 24/2009 (Lei do Orçamento de 2010) passam a ter a seguinte redacção:

**“第二條  
預計收入**

**«Artigo 2.º**

**Estimativa das receitas**

一、包含自治機構收入的預算收入總額，預計為 \$58,872,348,500.00（澳門幣伍佰捌拾捌億柒仟貳佰叁拾肆萬捌仟伍佰圓整），並於二零一零年度內按照現規範或擬規範有關徵收的法律規定徵收；該總額應根據現行法例的規定用於支付二零一零年度內所作的開支。

1. O valor global das receitas orçamentais, incluindo as dos organismos autónomos, é avaliado em \$ 58 872 348 500,00 (cinquenta e oito mil, oitocentos e setenta e dois milhões, trezentas e quarenta e oito mil e quinhentas patacas) e é cobrado, durante o ano de 2010, em conformidade com as disposições legais que regulam ou venham a regular a respectiva arrecadação, devendo ser aplicado no pagamento das despesas a efectuar no mesmo ano, nos termos da legislação em vigor.

二、.....

2. [...].

三、.....

3. [...].

**第三條  
開支**

**Artigo 3.º**

**Despesas**

一、二零一零財政年度包含自治機構開支的財政預算開支總額，定為\$58,872,348,500.00（澳門幣伍佰捌拾捌億柒仟貳佰叁拾肆萬捌仟伍佰圓整）。

1. O valor global das despesas orçamentais, incluindo as dos organismos autónomos, referentes ao ano económico de 2010, é fixado em 58 872 348 500,00 (cinquenta e oito mil, oitocentos e setenta e dois milhões, trezentas e quarenta e oito mil e quinhentas patacas).

二、.....

2. [...].

**第八條  
開支許可的期限**

**Artigo 8.º**

**Prazos para autorização de despesas**

一、.....

1. [...].

二、.....

2. [...].

三、直至二零一一年一月三十一日尚未支付的開支，其支付許可視為失效。”

## 第二條

### 增加第24/2009號法律的條文

在第24/2009號法律《2010年財政年度預算案》內增加第十四—A條，內容如下：

#### “第十四—A條

#### 表演印花稅之豁免

豁免經六月二十七日第17/88/M號法律通過的《印花稅規章》第三十五條及《印花稅繳稅總表》第九條所指的表演、展覽或任何性質娛樂項目的入場券或觀眾票的印花稅，包括在離場時方徵收的門票的印花稅。”

## 第三條

### 預算項目

一、修正收入款項藉追加收入項目01-01-05-01的“博彩特別稅”為之，金額為\$6,450,000,000.00（澳門幣陸拾肆億伍仟萬圓整）。

二、修正開支款項藉追加第四十章「投資計劃」中開支項目10-00-00-00-02的“同期撥款/備用撥款”為之，金額為\$3,444,128,000.00（澳門幣叁拾肆億肆仟肆佰壹拾貳萬捌仟圓整）及第十二章「共用開支」中開支項目05-04-00-00-90的“備用撥款”為之，金額為\$3,005,872,000.00（澳門幣叁拾億伍佰捌拾柒萬貳仟圓整）。

## 第四條

### 附件

一、已按第三條規定修正的二零一零年預算案中的〈總收入預算表〉及〈總開支預算表〉為本法律之組成部分。

二、〈總開支預算表〉還反映藉追加第十二章「共用開支」中項目05-04-00-00-90的“備用撥款”之預算修改，以同一章項目05-04-00-00-99的“預算執行累積結餘準備金”項目作抵銷，金額為\$2,002,683,300.00（澳門幣貳拾億貳佰陸拾捌萬叁仟叁佰圓整）。

3. Consideram-se caducas as autorizações dos pagamentos que não sejam efectuados até 31 de Janeiro de 2011.»

## Artigo 2.º

### Aditamento à Lei n.º 24/2009

É aditado à Lei n.º 24/2009 (Lei do Orçamento de 2010) o artigo 14.º-A, com a seguinte redacção:

#### «Artigo 14.º-A

#### Isenção de imposto do selo sobre espectáculos

Ficam isentos do imposto do selo previsto no artigo 35.º do Regulamento do imposto do selo e no artigo 9.º da Tabela geral do imposto do selo, ambos aprovados pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, os bilhetes de entrada ou de assistência pessoal a espectáculos, exposições ou diversões de qualquer natureza, incluindo aqueles cujo preço seja cobrado à saída.»

## Artigo 3.º

### Rubricas orçamentais

1. A revisão do valor das receitas efectua-se pelo reforço da rubrica da receita 01-01-05-01 «Imposto especial sobre o jogo», pelo montante de \$ 6 450 000 000,00 (seis mil e quatrocentos e cinquenta milhões de patacas).

2. A revisão do valor das despesas efectua-se pelo reforço das rubricas da despesa 10-00-00-00-02 «Dotação concorrencial/ dotação provisional» do Capítulo 40 «Plano do Investimento», pelo montante de \$ 3 444 128 000,00 (três mil, quatrocentos e quarenta e quatro milhões, cento e vinte e oito patacas) e da 05-04-00-00-90 «Dotação provisional» do Capítulo 12 «Despesas comuns», pelo montante de \$ 3 005 872 000,00 (três mil e cinco milhões, oitocentas e setenta e duas mil patacas).

## Artigo 4.º

### Anexos

1. O «Mapa orçamental da receita global» e o «Mapa orçamental da despesa global» da Lei do Orçamento de 2010, revistos de acordo com o disposto no artigo 3.º, fazem parte integrante da presente lei.

2. O «Mapa orçamental da despesa global» reflecte ainda a alteração orçamental resultante do reforço da rubrica 05-04-00-00-90 «Dotação provisional» do Capítulo 12 «Despesas comuns», por contrapartida da rubrica 05-04-00-00-99 «Provisão para acumulação dos saldos de execução orçamental» do mesmo Capítulo, pelo montante de \$ 2 002 683 300,00 (dois mil e dois milhões, seiscentas e oitenta e três mil e trezentas patacas).

第五條  
生效

Artigo 5.º

**Entrada em vigor**

本法律自公佈翌日起生效。

A presente lei entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一零年六月二十八日通過。

Aprovada em 28 de Junho de 2010.

立法會主席 劉焯華

O Presidente da Assembleia Legislativa, *Lau Cheok Va*.

二零一零年六月三十日簽署。

Assinada em 30 de Junho de 2010.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

總收入預算表

**Mapa Orçamental da Receita Global**

單位：澳門幣（元） Unidade: MOP

	收入項目 Designação da receita	最初預算 Orçamento inicial	預算修正 Revisão orçamental	修正後預算 Orçamento revisto
<b>經濟分類</b> <b>Classificação</b> <b>económica</b>	<b>政府一般綜合收入</b> <b>Receita ordinária integrada do Governo</b>			
	<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>			
01-00-00-00	直接稅 <i>Impostos directos</i>	37,549,865,800.00	6,450,000,000.00	43,999,865,800.00
01-01-05-01	博彩特別稅 <i>Imposto especial sobre o jogo</i>	33,800,000,000.00	6,450,000,000.00	40,250,000,000.00
02-00-00-00	間接稅 <i>Impostos indirectos</i>	1,229,754,900.00		1,229,754,900.00
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	1,014,137,600.00		1,014,137,600.00
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	2,703,545,700.00		2,703,545,700.00
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	2,117,283,400.00		2,117,283,400.00
06-00-00-00	耐用品之出售 <i>Venda de bens duradouros</i>	695,200.00		695,200.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	614,546,300.00		614,546,300.00
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	159,028,000.00		159,028,000.00
	經常收入合計 <i>Subtotal</i>	45,388,856,900.00	6,450,000,000.00	51,838,856,900.00

單位：澳門幣（元） Unidade: MOP

	收入項目 Designação da receita	最初預算 Orçamento inicial	預算修正 Revisão orçamental	修正後預算 Orçamento revisto
<b>經濟分類</b> <b>Classificação</b> <b>económica</b>	<b>政府一般綜合收入</b> <b>Receita ordinária integrada do Governo</b>			
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>			
09-00-00-00	投資資產之出售 <i>Venda de bens de investimento</i>	68,967,700.00		68,967,700.00
10-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	1,000.00		1,000.00
11-00-00-00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>	285,614,000.00		285,614,000.00
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	609,904,100.00		609,904,100.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	60,095,100.00		60,095,100.00
	資本收入合計 <i>Subtotal</i>	1,024,581,900.00	0.00	1,024,581,900.00
	政府一般綜合收入 <i>Receita ordinária integrada do Governo</i>	46,413,438,800.00	6,450,000,000.00	52,863,438,800.00
<b>編號</b> <b>Código</b>	<b>特定機構綜合收入</b> <b>Receita integrada dos organismos especiais</b>			
11-00	法定收入及特區預算轉移收入 <i>Receitas legais e transferências do OR</i>	2,258,524,000.00		2,258,524,000.00
12-00	銷售及服務收入 <i>Réditos de vendas e de prestações de serviços</i>	143,924,200.00		143,924,200.00
13-00	財務及投資收益 <i>Rendimentos de aplicações financeiras e de investimentos</i>	3,714,308,800.00		3,714,308,800.00
14-00	其他收入 <i>Outros rendimentos</i>	54,632,200.00		54,632,200.00
	特定機構綜合收入 <i>Receita integrada dos organismos especiais</i>	6,171,389,200.00	0.00	6,171,389,200.00
	匯總 <i>Total</i>	52,584,828,000.00	6,450,000,000.00	59,034,828,000.00
	調整 <i>Ajustamento</i>	162,479,500.00		162,479,500.00
	總收入 <i>Receita global</i>	52,422,348,500.00	6,450,000,000.00	58,872,348,500.00

**總開支預算表**  
**Mapa Orçamental da Despesa Global**

單位：澳門幣（元） Unidade: MOP

	開支項目 Designação da despesa	最初預算 Orçamento inicial	預算修正/修改 Revisão/Alteração orçamental	修正後預算 Orçamento revisto
<b>經濟分類</b> <b>Classificação</b> <b>económica</b>	<b>政府一般綜合開支</b> <b>Despesa ordinária integrada do Governo</b>			
	<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>			
01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	9,280,351,600.00		9,280,351,600.00
02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	5,649,781,100.00		5,649,781,100.00
03-00-00-00-00	利息 <i>Juros</i>	-		-
04-00-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	13,967,792,100.00		13,967,792,100.00
05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	1,348,418,100.00	5,008,555,300.00	6,356,973,400.00
05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	500,000,000.00	5,008,555,300.00	5,508,555,300.00
	經常開支合計 <i>Subtotal</i>	30,746,342,900.00	5,008,555,300.00	35,254,898,200.00
	<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>			
07-00-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	6,440,591,300.00		6,440,591,300.00
08-00-00-00-00	資本轉移 <i>Transferências de capital</i>	36,501,000.00		36,501,000.00
09-00-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>	1,512,043,200.00		1,512,043,200.00
10-00-00-00-00	其他資本開支 <i>Outras despesas de capital</i>	500,000,000.00	3,444,128,000.00	3,944,128,000.00
10-00-00-00-02	同期撥款/備用撥款 Dotação concorrencial/Dotação provisional	500,000,000.00	3,444,128,000.00	3,944,128,000.00
	資本開支合計 <i>Subtotal</i>	8,489,135,500.00	3,444,128,000.00	11,933,263,500.00
	小結 <i>Soma</i>	39,235,478,400.00	8,452,683,300.00	47,688,161,700.00
05-04-00-00-99	預算執行累積結餘準備金 Provisão para acumulação de saldo de execução orçamental	7,177,960,400.00	-2,002,683,300.00	5,175,277,100.00
	政府一般綜合開支 <i>Despesa ordinária integrada do Governo</i>	46,413,438,800.00	6,450,000,000.00	52,863,438,800.00

單位：澳門幣（元） Unidade: MOP

	開支項目 Designação da despesa	最初預算 Orçamento inicial	預算修正/修改 Revisão/Alteração orçamental	修正後預算 Orçamento revisto
<b>編號 Código</b>	<b>特定機構綜合開支 Despesa integrada dos organismos especiais</b>			
21-00	活動支出及財務資助 Despesas com actividades e participações financeiras	2,001,951,800.00		2,001,951,800.00
22-00	公務員退休金及其他給付和社會補助 Pensões e outras prestações atribuídas aos funcionários, e abonos sociais	564,394,800.00		564,394,800.00
23-00	銷售及提供服務成本 Custo das vendas e das prestações de serviços	22,176,200.00		22,176,200.00
24-00	財務費用及損失 Gastos e perdas financeiros	2,296,240,600.00		2,296,240,600.00
25-00	人事費用 Gastos com o pessoal	381,062,100.00		381,062,100.00
26-00	第三者供應之物品及提供之服務 Fornecimentos de terceiros	162,568,300.00		162,568,300.00
27-00	折舊及攤銷 Depreciações e amortizações	50,475,300.00		50,475,300.00
28-00	各項風險準備金 Provisões para riscos diversos	87,490,000.00		87,490,000.00
29-00	其他費用及損失 Outros gastos e perdas	6,865,400.00		6,865,400.00
	小結 Soma	5,573,224,500.00	0.00	5,573,224,500.00
	本年度預計盈餘 Resultado do exercício	598,164,700.00		598,164,700.00
	特定機構綜合開支 Despesa integrada dos organismos especiais	6,171,389,200.00	0.00	6,171,389,200.00
	匯總 Total	52,584,828,000.00	6,450,000,000.00	59,034,828,000.00
	調整 Ajustamento	162,479,500.00		162,479,500.00
	總開支 Despesa global	52,422,348,500.00	6,450,000,000.00	58,872,348,500.00